

## JOSEF POLIŠENSKÝ Y SU CONCEPTO DE LA HISTORIA GENERAL

por MARKÉTA KRÍŽOVÁ<sup>1</sup>  
(Universidad Carolina, Praga)

### Abstract

The article focuses on the activities of Josef Polišíenský in the field of general history, marginalized in Czechoslovak academia. Polišíenský recommended the use of domestic archival funds and the sources for the history of other lands and peoples deposited in them. These sources were then also to be made accessible by scholars from other countries through editions and translations to help them explain the possible “blank spaces” in their national histories. Thus, the goal was not to amplify the specialized fields of the study of history and culture of specific regions and time periods, but rather to enrich the general history – history of mankind as such – and, ultimately, to revert to the history of Czechoslovakia/the Czech Lands. Besides the “connecting themes” methodology, Polišíenský was strongly convinced of the utility of the “view from the outside”, literally the view from Prague, on the crucial problems of world history. This approach he followed also after his forced departure from the Department of World History of the Faculty of Arts of Charles University in 1971 and in the role of director of the Center for Ibero-American studies.

**Key words:** Josef Polišíenský; Czechoslovak historiography; general history; Ibero-American Studies; 20th century

Ya durante sus estudios universitarios entre 1934 y 1939 Josef Polišíenský había mostrado una amplitud considerable de intereses, combinando carreras en historia y anglística. Según su autobiografía, él vacilaba entre las dos, también a causa de que en ambas disciplinas gozó de maestros extraordinarios: los historiadores Josef Šusta y Karel Stloukal y el lingüista Vilém Mathesius.<sup>2</sup> Con el último, colaboró como editor de la obra monumental sobre los vínculos entre la historia checa y la mundial, su primera mirada en la materia que constituiría el principal interés de su vida.<sup>3</sup> Fre-

---

<sup>1</sup> Recientemente publiqué un texto más extenso resumiendo la biografía de Josef Polišíenský con respecto a su concepto de la “historia general” bajo el título “Na cestě k obecným dějinám: Josef Polišíenský (1915-2001)” [En camino hacia la historia general: Josef Polišíenský (1915-2001)], *Český časopis historický* 114/2 Praha 2016, pp. 446-466.

<sup>2</sup> Josef POLIŠENSKÝ, *Historik v měnícím se světě* [Historiador en el mundo cambiante], ed. Zdeněk Pousta, Praha 2001, pp. 48-50. Polišíenský dictó su autobiografía a finales de su vida, cuando ya había perdido su vista. Nunca autorizó una versión definitiva y ésta se publicó póstumamente. Con todo, representa una importante fuente para conocer –no solamente sobre su vida– sino también para ampliar el contexto de la época.

<sup>3</sup> Vilém MATHESIUS et al., *Co daly naše země Evropě a lidstvu* [En qué contribuyeron nuestros países a Europa y a la humanidad], Praha 1939-40, 2 vols.

cuentó cursos de archivística y biblioteconomía y también de lenguas vivas. Incluso durante la Segunda Guerra Mundial, cuando las universidades checas fueron cerradas y él se ganaba la vida como maestro en liceos, se ocupó por las relaciones entre la lengua y la sociedad. En los tumultuosos días finales de la guerra se extravió en la facultad el maletín de Polišíenský que contenía el manuscrito de su monografía en sociolingüística y lamentablemente nunca se recopilaron posteriormente sus estudios en este campo.<sup>4</sup> En cambio, entró plenamente en la carrera de historiador y sus sobresalientes capacidades lingüísticas señalaron la futura amplitud de sus intereses, y más aún después de su estancia de estudios en Inglaterra entre noviembre de 1945 mayo del año siguiente. Este viaje confirmó el interés de Polišíenský por el mundo anglófono y por los procesos históricos más allá de las fronteras de la “hondonada de Bohemia”, sin resignarse a la historia nacional y regional. Precisamente, el entrelazamiento entre los dos, la búsqueda de conexiones entre los procesos globales, supranacionales y la microhistoria caracteriza el entendimiento de Polišíenský de la historia general. Esto se manifestó ya en su primera monografía *Inglaterra y la Montaña Blanca*,<sup>5</sup> que reanudó después de una década en *Política de los Países Bajos y la Montaña Blanca*, un resultado de estancias de investigación en archivos británicos, neerlandeses, pero también húngaros, alemanes, austríacos y polacos.<sup>6</sup>

La historia mundial, y aún la historia europea, había sido tradicionalmente marginalizada en la academia checoslovaca, ya antes del año 1939 – con el argumento de que el “deber patriótico” por parte de los historiadores checos era su preocupación por la historia nacional. Además, el estudio de otras regiones difícilmente cumplía con la imagen tradicional de la tarea del historiador, es decir, la de buscar nuevos hechos en los archivos. Después del golpe comunista en 1948 se añadió la presión ideológica que disuadía del estudio de la historia de los “países capitalistas”. Polišíenský, sin embargo, defendió afanosamente su tesis que “el estudio de historia general es, en el presente estadio del desarrollo de la ciencia histórica [checoslovaca], necesario y posible”,<sup>7</sup> y rechazó repetidamente la mecánica diferenciación entre la “historia general” y la “historia nacional”. En esto, reconocía como su inspiración clave no solamente la obra de Arnold Toynbee sobre la historia de las civilizaciones, sino también la segunda generación de la escuela *Annales*, en especial Fernand Braudel.<sup>8</sup> Paradójicamente, el esfuerzo persistente de Polišíenský por propagar la visión holística de la historia, añadido a su vívido interés en asuntos públicos y a la popularización

---

<sup>4</sup> Ibid., pp. 96, 108.

<sup>5</sup> Josef POLIŠENSKÝ, *Anglie a Bílá hora*, Praha 1949. El título alude a la Batalla de la Montaña Blanca de 1620, con la que terminó la sublevación bohémica contra los Habsburgo.

<sup>6</sup> Josef POLIŠENSKÝ, *Nizozemská politika a Bílá hora*, Praha 1958.

<sup>7</sup> Josef POLIŠENSKÝ, *Otázky studia obecných dějin: Prameny k obecným dějinám v českých archívech a knihovnách* [Problemas del estudio de historia general: Fuentes para la historia general en los archivos y bibliotecas checos], Praha 1957, vol. 1, p. 6.

<sup>8</sup> POLIŠENSKÝ, *Historik*, pp. 119, 205; y luego véase las reseñas de Polišíenský y citaciones de estos autores en sus libros, por ejemplo su reseña de Arnold Toynbee: Josef POLIŠENSKÝ, “A Study of History. Abridgement of Volumes 1-6”, *Český časopis historický* 48-49, Praha 1947-1948, nro. 1, p. 377; y luego véase las reseñas de Polišíenský y citaciones de estos autores en sus libros, por ejemplo su reseña de Arnold Toynbee.

en su obra de temas históricos en el sentido más amplio (por ejemplo en forma de reseñas o epílogos a las traducciones de obras literarias), fue la causa por la que nunca presentó la materia en una forma compleja, sino más bien la desmenuzó en manuales de carácter general y en numerosos artículos breves. Además, su situación en la Facultad de Filosofía empeoró, ya que a fines de los años cincuenta fue víctima de la “caza de neopositivistas”, y fue acusado de una “admiración ciega de la ciencia burguesa” y una “tendencia hacia una profesionalidad apolítica”.<sup>9</sup> Aunque por fin se mantuvo en la academia, se le restringieron considerablemente las posibilidades para salir al extranjero y comunicar con los colegas en el Occidente. Tampoco sus esfuerzos por la modernización de la historiografía checoslovaca conseguían reconocimiento oficial, aunque eran recibidos con entusiasmo por parte de sus estudiantes.

En este período Polišíenský centró su atención en un personaje histórico que puede ser concebido como una encarnación de una historia transnacional – el filósofo moravo Juan Amos Komenský/Comenio. El estudio de la vida y obra de Comenio fue respaldado por el régimen comunista. Se estableció el Instituto pedagógico de Jan Amos Comenio (Pedagogický ústav Jana Amose Komenského), se comenzó una monumental obra editorial y se organizó en 1957 una gran conferencia internacional que llevó a Praga científicos tanto de oriente como de Occidente. Para Polišíenský, significativamente, Comenio se ofrecía como “actor histórico [...] cuyo destino podría esclarecer mucho de la historia checa tanto como de la historia general”.<sup>10</sup> Por otro lado, precisamente los artículos y libros sobre Comenio muestran muy bien los límites del enfoque metodológico de Polišíenský, quien, con todo su interés en los enfoques modernos, siempre se mantuvo fiel al estilo de la historiografía tradicional. Llenó sus textos con hechos fácticos y estrictamente mantuvo el orden cronológico. Siempre consideró como misión del historiador explicar el desarrollo y las relaciones causales de las cosas a base de testimonios factuales, antes que presentar construcciones teóricas, basadas en métodos de la antropología o la sociología, como fue el caso de tantos autores de la “nueva historia”.

Polišíenský ciertamente se empeñaba por concebir el “espíritu del tiempo” como el trasfondo y determinante de los hechos de los individuos. Pero, a la vez, no ocultaba su fascinación por los grandes personajes y sus destinos particulares, fuese Comenio o Napoleón, y por los eventos concretos de sus vidas.<sup>11</sup> En su autobiografía, al resumir los desarrollos de la historiografía (post)moderna, advirtió: “Si el

---

<sup>9</sup> Para la acusación de Polišíenský, véase las memorias de otro prominente historiador checo, Josef PE-TRÁŇ, *Filozofové dělají revoluci: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy během komunistického experimentu (1948-1968-1989)* [Los filósofos hacen la revolución: La Facultad de Filosofía de la Universidad Carolina durante el experimento comunista (1948-1968-1989)], Praha 2015, pp. 249-250; también POLIŠENSKÝ, *Historik*, pp. 193-194.

<sup>10</sup> POLIŠENSKÝ, *Historik*, p. 205. Véase, por ejemplo, Josef POLIŠENSKÝ, *Jan Amos Komenský a jeho doba* [Jan Amos Comenio y su tiempo], Praha 1957; Nicolette MOUT – Josef POLIŠENSKÝ, *Komenský v Amsterdamu* [Comenio en Amsterdam], Praha 1970; Josef POLIŠENSKÝ, “Comenius and the Development of European Thought”, in: *Acta Comeniana* 1969, vol. 1 (25), pp. 241-243, etc.

<sup>11</sup> Esto se puede ver muy bien en su biografía de Napoleón, en la que, como siempre, buscaba los vínculos con la historia local checa: Josef POLIŠENSKÝ, *Napoleon a srdce Evropy* [Napoleón y el corazón de Europa], Praha 1971.

trabajo científico tuviera ambición por facilitar el progreso, debe llevar algo nuevo, y esto, en la historia, significa respaldarse de nuevas fuentes que únicamente pueden apoyar el resolver los problemas de hoy día.<sup>12</sup> Este era el mensaje principal que se esforzaba por estampar a sus estudiantes, en clases, seminarios y durante las prácticas de verano en archivos y bibliotecas regionales.<sup>13</sup>

Sin embargo, en los años cincuenta y sesenta no fue fácil para los historiadores checoslovacos ganar acceso a las instituciones extranjeras, y en especial las de Occidente. En el ámbito de la historia general era pues muy difícil cumplir con el requerimiento del estudio original de fuentes todavía inexploradas. La preocupación de que en esta situación la historia general decayese en mera compilación de informaciones de textos de autores extranjeros apareció, entre otros, en la discusión acerca de la historia general que tuvo lugar en las páginas del periódico principal de los historiadores checoslovacos, la revista *Československý časopis historický* [Revista histórica checoslovaca].<sup>14</sup>

La respuesta de Polišíenský a tales dudas consistía en recomendar a los historiadores checoslovacos buscar, en los archivos de su propio país, los documentos para la historia de otras naciones y regiones. En su resumen de resultados de un sistemático inventario de archivos y bibliotecas privados, nacionalizados después de 1948, Polišíenský esbozó su visión del estudio de la historia general desde la perspectiva centroeuropea. “Se pueden estudiar en los archivos checoslovacos los problemas de la Guerra de los campesinos alemanes, los alzamientos de siervos en Austria en los siglos XVI y XVII, las actividades comerciales de los Fugger, las guerras turcas, el levantamiento de Masaniell en Nápoles o los acontecimientos complicados en las Tierras Bajas.” E inmediatamente advirtió que “hubiera sido un grave error suponer que estas fuentes para la historia mundial en los archivos checoslovacos fueran suficientes” sin ser complementadas por trabajos en el extranjero. “Solamente así se ampliarán las fronteras estrechas del estudio histórico”.<sup>15</sup> Sin embargo, durante sus

---

<sup>12</sup> POLIŠENSKÝ, *Historik*, p. 49. Miroslav Hroch en su reseña de la autobiografía notó que para Polišíenský, “la novedad del hallazgo factográfico era de valor más alto. No es por acaso que en muchas partes de sus memorias revuelve su fascinación por los archivos, por los fondos desconocidos o todavía no explotados, en las que está hundida la historia.” (Miroslav HROCH, “Nad vzpomínkami prof. Josefa Polišíenského” [Sobre las memorias del Profesor Josef Polišíenský], *Práce z dějin vědy* 3, Praha 2002, p. 261.)

<sup>13</sup> Bohumil BAĐURA, “Josef Polišíenský, una cumbre de la historiografía checa, in memoriam”, *Ibero-Americana Pragensia* 35, Praha 2001, p. 11.

<sup>14</sup> Véase František GRAUS, “Světové dějiny a úkoly československé historiografie” [La historia mundial y las tareas de historiografía checoslovaca], *Československý časopis historický* 13, Praha 1965, pp. 521-528. Es muy sintomático que en este artículo introductorio tanto como en los que reanudaban a él y evaluaron la obra, de hasta hoy día, de los historiadores checoslovacos en el campo de historia general, ni siquiera se mencionó a Polišíenský.

<sup>15</sup> Josef POLIŠENSKÝ, “Archives in Czechoslovakia and the Study of World History”, *Historica* 1, Praha 1959, pp. 272, 277. Los resultados de sus propias investigaciones sistemáticas en las colecciones adquiridas por el estado después de 1948 fueron resumidas por Polišíenský en el ya citado manual *Otázky studia obecných dějin* [Problemas del estudio de la historia general] del año 1957. También debe mencionarse su participación decisiva en la edición monumental de fuentes bohémicas para la historia de la Guerra de Treinta Años Josef KOČÍ – Josef POLIŠENSKÝ – Gabriela ČECHOVÁ (eds.), *Documenta bohémica bellum tricennale illustrantia*, Praha 1971-1981, 7 vols.

estancias en el extranjero –después de 1959, desgraciadamente, fueron en su mayoría muy breves– Polišíenský centró su atención sobre todo en los “bohemicales”, es decir, en los documentos procedentes de los Países Checos referentes a la historia checa/checoslovaca, como si en cierto sentido reanudase constantemente su primer proyecto histórico: “los checos que contribuyeron a la historia mundial” que realizó abajo la dirección de Vilém Mathesius.

Las dos primeras monografías de Polišíenský –*Inglaterra y la Montaña Blanca* y la *Política de los Países Bajos y la Montaña Blanca*– así como muchos de los subsecuentes estudios se basaron precisamente en esta metódica búsqueda de “temas de contacto” entre la historia local y la historia global. Pero, como constató por ejemplo Miroslav Hroch en su evaluación de la contribución de Polišíenský a la historiografía, tal enfoque limita seriamente la autonomía del autor. Al fin y al cabo las fuentes existentes y accesibles dictan el tema de la investigación, en vez de que el historiador tomase la iniciativa.<sup>16</sup> También, en el contexto checoslovaco el repertorio de grandes “temas de contacto” era limitado. Muy pronto los temas substanciales, como el estudio del papel de Bohemia en la Guerra de los Treinta Años, se agotaron y la investigación, o se volvió a problemas – bien decir marginales, o el historiador tuvo que buscar otras áreas. Así surgió en Polišíenský el interés por la historia americana.

Sus esfuerzos por el enfoque holístico y su constante empeño por entender el contexto de las cosas (que le obligaba siempre a ampliar su rango de estudio) lo llevaron muy temprano a reflejar, aunque fugazmente, la expansión europea en el ultramar. Incluyó algunos comentarios a ésta en sus textos sobre Inglaterra. En cuanto al interés en el mundo hispano-americano, el mismo Polišíenský afirmó como decisiva su joven fascinación por la Guerra Civil Española (1936-1938) que le llevó a estudiar la lengua española;<sup>17</sup> pero también el involucramiento de España en la Guerra de los Treinta Años provocó su interés en la historia española. Sin embargo, solamente a partir del año 1959, Polišíenský se tornó a la historia latinoamericana. Probablemente no por casualidad se retiró a tal tema “exótico” después de que sus posibilidades en otras áreas de investigación y docencia se hubieran estrechado considerablemente. En el mismo tiempo, la revolución cubana provocó en los países del bloque soviético una demanda por obras que reflejasen las precondiciones históricas de las revoluciones latinoamericanas. En el ambiente checoslovaco fue precisamente Polišíenský quien respondió a este interés nuevo con un breve manual titulado “Introducción al estudio de la historia y la cultura de España y América Latina”<sup>18</sup> y un año más tarde la “Breve historia de Cuba”.<sup>19</sup> Aunque en especial los

---

<sup>16</sup> Miroslav HROCH, “Josef Polišíenský a tradice studia obecných dějin na Univerzitě Karlově” [Josef Polišíenský y la tradición del estudio de historia general en la Universidad Carolina], in: Ivo Bartěček – Zdeněk Šamberger (eds.), *Ad honorem Josef Polišíenský, 1915-2001*, Olomouc 2007, p. 174.

<sup>17</sup> POLIŠEŇSKÝ, *Historik*, p. 11.

<sup>18</sup> Josef POLIŠEŇSKÝ, *Úvod do studia dějin a kultury španělska a Latinské Ameriky*, Praha 1963. La segunda edición de 1966 sirvió como base de una versión española, Josef POLIŠEŇSKÝ, *Historia y cultura de España y América Latina*, Praha 1972.

<sup>19</sup> Josef POLIŠEŇSKÝ, *Stručné dějiny Kuby*, Praha 1964, véase también Josef OPATRŇÝ, “El contexto histórico de la publicación de *Breve historia de Cuba* de Josef Polišíenský”, in: Josef OPATRŇÝ (ed.), *El Caribe hispanoparlante en las obras de sus historiadores*, Praha 2014, pp. 61-69.

capítulos sobre historia moderna y contemporánea se corresponden con el discurso ideologizado de aquel tiempo, el autor logró esbozar una vívida imagen de los grandes procesos de colonización ultramarina.

En 1965 Polišíenský visitó Cuba, como miembro de una delegación cultural, y después realizó estancias de investigación y docencia en Santiago de Chile, Montevideo y Berkeley. Entretanto, en 1965, durante el congreso internacional de historiadores en Viena, se fundó una plataforma informal de investigadores del Occidente tanto como del Oriente, base para la futura Asociación de Historiadores Latinoamericanistas Europeos.<sup>20</sup> Aprovechándose del respaldo del extranjero, y también del hecho de que similar instituto ya existía en Moscú, Polišíenský, en la atmósfera de una cierta apertura política, logró, a finales de los años sesenta imponer el establecimiento de un centro universitario dedicado al estudio de la historia y cultura de América. No se realizó, sin embargo, la idea original de un centro para el estudio de todo el continente americano – en referencia a la “gran América” propuesta por Herbert Eugene Bolton, otro de los grandes historiadores que Polišíenský conoció y reflejó en su obra.<sup>21</sup> En 1967 se fundó oficialmente el Centro de Estudios Ibero-Americanos, dentro del Departamento de Historia Mundial de la Facultad de Filosofía. A su cabeza se presentó Polišíenský junto con el historiador de la literatura y traductor Oldřich Bělič.<sup>22</sup>

Polišíenský al final de su vida evaluó con cierto escepticismo su actuación iberoamericanista. La presentó como impuesta a él desde fuera. En 1968, en consecuencia de la ocupación de Checoslovaquia por las tropas del Pacto de Varsovia, dentro del marco de las “depuraciones” en la Facultad de Filosofía se le prohibió a Polišíenský dar clases en el Departamento de Historia General. Se salvó, “como un naufrago en la montaña de hielo”, junto con el Centro de Estudios Iberoamericanos y el Departamento de Etnografía y Folklorística de la Facultad de Filosofía.<sup>23</sup> Por otro lado, la transición al estudio de la historia del continente americano dio a Polišíenský la posibilidad de ampliar sus estudios de “temas de contacto” en el momento cuándo éstas ya en algo se habían agotado para los países europeos y ahondar en el esfuerzo de crear “una lista de fuentes para la historia y para la cultura de los países ibero-americanos que se encuentran en archivos, bibliotecas, galerías

---

<sup>20</sup> POLIŠENSKÝ, *Historik*, pp. 239-241.

<sup>21</sup> Para el plan del estudio integral del continente americano véase POLIŠENSKÝ, *Historik*, p. 237. Para la visión de la “gran América” véase Herbert Eugene BOLTON, “The Epic of Greater America”, *American Historical Review* 38:2, Washington 1933, pp. 448-474; y la subsecuente antología editada por el historiador Lewis Hanke, que mantuvo contactos intensos con Polišíenský, Lewis HANKE (ed.), *Do the Americas Have a Common History*, New York 1964. Polišíenský citó a Bolton, por ejemplo, en su introducción al compendio de historia latinoamericana, Josef POLIŠENSKÝ et al., *Dějiny Latinské Ameriky* [Historia de América Latina], Praha 1979, pp. 5-6.

<sup>22</sup> Anna HOUSKOVÁ, “Falleció Oldřich Bělič, fundador de la filología hispánica checa”, *Ibero-Americana Pragensia* 36, 2002, pp. 9-11. La fundación del Centro se anunció en *Hispanic American Historical Review* 48:1, Washington 1968, p. 188. No se sabe porqué Polišíenský, al fundar en 1967 el Centro de Estudios Ibero-Americanos, optó para la adjetivo “iberoamericano” en vez del más común “latinoamericano”. Quizás tuvieron efecto los debates que en este tiempo transcurrían entre historiadores y filósofos acerca del carácter “colonial” de la denominación América Latina.

<sup>23</sup> POLIŠENSKÝ, *Historik*, pp. 143-144.

y museos de Checoslovaquia y, de ser posible, en algunos países vecinos.”<sup>24</sup> Dicho objetivo resultó desmesuradamente ambicioso, ya que hasta el momento, después de medio siglo de trabajo, una bibliografía exhaustiva de todas las fuentes de este tiempo nunca ha sido realizada.

Lo importante era que el Centro desde el principio se concibió como interdisciplinario, con un acento puesto en la lingüística y en la historia de la literatura, además de la etnografía o la economía. Precisamente por esto tuvo dos directores, Polišíenský y Bělič. Así, Polišíenský revolió sus primeros empeños investigadores de los tiempos de preguerra y durante la guerra, y confirmó su holística visión del estudio del hombre y de la sociedad. Su propio trabajo, sin embargo, se dirigió de nuevo a los “temas de contacto” a base de las fuentes archivísticas. Polišíenský y sus colaboradores estudiaron los testimonios de los misioneros bohemios y moravos o los mecanismos del comercio con el vidrio checo.<sup>25</sup> Aunque en la práctica sus investigaciones se quedaban enfocadas en las fuentes bohemias o eslovacas, en el plano teórico Polišíenský siempre acentuó la necesidad de ver el encuentro del Viejo y Nuevo Mundo en su complejidad. Aquí sus opiniones se entrecruzaban con las de los prominentes historiadores occidentales, como John H. Elliott, quien investigó el impacto intelectual de los descubrimientos ultramarinos en el contexto de toda la Europa Occidental.<sup>26</sup> A largo plazo fue de gran importancia la entrada de Polišíenský en el ámbito de estudios de las migraciones de Europa Central y Oriental a América tanto del Norte como a la del Sur.<sup>27</sup> También aquí, sus esfuerzos por aprovecharse de las fuentes accesibles –los registros de migrantes, cartas a familiares, periódicos de expatriotas– se entrecruzaron con el auge en el interés por parte de los historiadores occidentales en los temas de migración que se desenvolvían desde los años sesenta dentro del marco de la historia atlántica. El llamamiento para el estudio comparativo de las migraciones, más allá de las fronteras artificiales de las naciones

---

<sup>24</sup> [anon.] “Informe acerca de las actividades del Centro de estudios ibero-americanos de la Universidad Carolina de Praga en el año 1968”, *Ibero-Americana Pragensia* 3, Praha 1969, p. 279. Véase también Josef POLIŠENSKÝ, “Condiciones actuales de la historiografía checa sobre América Latina”, *Ibero-Americana Pragensia* 1, Praha 1967, pp. 175-178.

<sup>25</sup> Entre otros Josef POLIŠENSKÝ, “La guerra hispano-cubanoamericana de 1898 y la opinión pública Checa”, *Historica* 7, Praha 1963, pp. 99-113; idem, “Los problemas históricos de las relaciones latinoamericano-centroeuropeas”, *Historica* 16, Praha 1969, pp. 249-260; Otakar ODLOŽILÍK, “Los misioneros de los países checos que en los siglos XVII y XVIII actuaban en América Latina”, *Ibero-Americana Pragensia* 2, Praha 1968, pp. 117-160; Václav RYNEŠ, “Los jesuitas bohémicos trabajando en las misiones de América Latina después de 1620”, *Ibero-Americana Pragensia* 5, 1971, pp. 193-202; Bohumil BAĎURA, “Apuntes sobre los orígenes del comercio vidriero entre Bohemia y México (1787-1839)”, *Historica* 9, Praha 1964, pp. 69-134; Josef POLIŠENSKÝ – Lubomír VE-BER, “Miguel Sabel y los orígenes del comercio americano con el vidrio de Bohemia”, *Ibero-Americana Pragensia* 5, Praha 1971, pp. 93-115, etc.

<sup>26</sup> John H. ELLIOTT, *The Old World and the New, 1492-1650*, Cambridge 1970; Polišíenský escribió la reseña de este trabajo bajo el título “Rediscovering Latin America”, *Ibero-Americana Pragensia* 6, Praha 1972, pp. 203-206.

<sup>27</sup> Por ejemplo Rudolf MÍŠEK, “Origen de la emigración checoslovaca a la Argentina”, *Ibero-Americana Pragensia* 1, Praha 1967, pp. 123-132; Josef POLIŠENSKÝ, “La emigración checoslovaca a América Latina 1640-1945. Problemas y fuentes”, *Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas* 13, Köln 1976, pp. 216-238.

y etnias, resonó ya en el 11° congreso internacional de ciencias históricas en Estocolmo y quince años después en San Francisco. Polišíenský más tarde reconoció explícitamente estas invitaciones al estudio, que resonaban con su concepto de historia general.<sup>28</sup>

Otra contribución original en el área de la historia global, en relación a la historia americana, fue el tema de la “otra Europa”, una referencia intencionada a la “otra América” del autor cubano José Martí – la América española, enfrentándose a los Estados Unidos. Polišíenský, a su vez, se refería a tales partes del Viejo Mundo que no han participado en aventuras coloniales. También sus habitantes “siempre han dirigido sus miradas hacia el Nuevo Mundo”, pero “con propósitos distintos a los de la Europa marítima, cuyo interés por aquel continente ha sido guiado, en una medida mucho mayor, por motivos económicos y políticos.”<sup>29</sup>

Sí, pronto se manifestó la familiar flaqueza de la metodología de los “temas de contacto” hacia la historia americana, ya que eran documentos, muchas veces fragmentarios y preservados circunstancialmente, que predestinaban la selección de temas por parte de los historiadores. Por otro lado, precisamente gracias a las actividades de Polišíenský y del Centro de Estudios Ibero-Americanos muchos autores extranjeros “descubrieron” los archivos checoslovacos.

Más generalmente, se puede decir que se contribuyó también, en el campo restringido, para romper el relativo aislamiento de la historiografía checoslovaca/eurooriental. Más aún, porque Polišíenský también repetidamente acentuaba la utilidad de la “mirada desde fuera” para el estudio de la historia mundial. En el curso de una de las primeras conferencias internacionales que se organizaron en el Centro, en 1977, dedicada al problema de la competición internacional en la costa pacífica de Norteamérica, Polišíenský presentó su opinión acerca de la perspectiva checa o checoslovaca de la historia americana. Acentuó el hecho de que “se puede adoptar una actitud auténtica aun ante una problemática que a primera vista parece tan lejana como es la de las relaciones ruso-latinoamericanas en la costa americana del Pacífico”.<sup>30</sup> Tal perspectiva hizo posible combinar el macroanálisis, basado en los resultados de la historiografía rusa, norteamericana, mexicana, española etc., con el microanálisis de documentos preservados en los archivos checoslovacos. La perspectiva checa siguió siendo atractiva para Polišíenský como una estrategia para “problematizar o corregir las opiniones tradicionales”.<sup>31</sup> En cierto sentido se puede

---

<sup>28</sup> Sune AKERMAN, “From Stockholm to San Francisco. The Development of the Historical Studies of External Migrations”, *Annales Academiae Regiae Scientiarum Upsaliens* 19:10, Stockholm 1975, pp. 19-24; citado por Josef POLIŠENSKÝ, *Úvod do studia českého vystěholectví do Ameriky: Obecné problémy dějin českého vystěholectví do Ameriky, 1848-1914* [Introducción al estudio de la emigración checa a América I: Problemas generales de la emigración checa a América, 1848-1914], Praha 1992, p. 45.

<sup>29</sup> La frase apareció ya en el ensayo introductorio en el primer volumen de la *Ibero-Americana Pragensia* 1, “A los lectores”, pp. 7-8. El texto fundacional de este enfoque es Josef POLIŠENSKÝ, “Los principios del Nuevo Mundo y la Otra Europa”, *Casa de las Américas* 76, La Habana 1973, pp. 112-114.

<sup>30</sup> Josef POLIŠENSKÝ, “Problemática de las Relaciones Ruso-Latinoamericanas en la costa pacífica del continente americano”, *Archiv orientální* 45:2, Praha 1977, pp. 122.

<sup>31</sup> *Ibid.*, p. 122.



entender este pronunciamiento como una defensa –hasta hoy día válida– de la entrada de los investigadores de la “otra Europa” en el ámbito de la historia colonial y postcolonial.

(Escrito en español por la autora)

## BIBLIOGRAFÍA

- [anon.] “A los lectores”, *Ibero-Americana Pragensia* 1, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1967, pp. 7-8.
- [anon.] “Informe acerca de las actividades del Centro de estudios ibero-americanos de la Universidad Carolina de Praga en el año 1968”, *Ibero-Americana Pragensia* 3, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1969, p. 279.
- AKERMAN, Sune, “From Stockholm to San Francisco. The Development of the Historical Studies of External Migrations”, *Annales Academiae Regiae Scientiarum Upsaliensium* 19:10, Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1975, pp. 19-24.
- BAĎURA, Bohumil, “Apuntes sobre los orígenes del comercio vidriero entre Bohemia y México (1787-1839)”, *Historica* 9, Praha: Academia, 1964, pp. 69-134.
- BAĎURA, Bohumil, “Josef Polišenský, una cumbre de la historiografía checa, in memoriam”, *Ibero-Americana Pragensia* 35, Praha: Nakladatelství Karolinum, 2001, pp. 9-16.
- BOLTON, Herbert Eugene, “The Epic of Greater America”, *American Historical Review* 38:2, Washington: American Historical Association, 1933, pp. 448-474.
- ELLIOTT, John H., *The Old World and the New, 1492-1650*, Cambridge: Cambridge University Press, 1970.
- GRAUS, František, “Světové dějiny a úkoly československé historiografie”, *Československý časopis historický* 13, Praha: Academia, 1965, pp. 521-528.
- HANKE, Lewis (ed.), *Do the Americas Have a Common History?* New York: Alfred A. Knopf, 1964.
- HOUSKOVÁ, Anna, “Falleció Oldřich Bělič, fundador de la filología hispánica checa”, *Ibero-Americana Pragensia* 36, Praha: Nakladatelství Karolinum, 2002, pp. 9-11.
- HROCH, Miroslav, “Josef Polišenský a tradice studia obecných dějin na Univerzitě Karlově”, in: Ivo Barteček – Zdeněk Šamberger (eds.), *Ad honorem Josef Polišenský, 1915-2001*, Olomouc: Univerzita Palackého, 2007, pp. 179-186.
- HROCH, Miroslav, “Nad vzpomínkami prof. Josefa Polišenského”, *Práce zdějin vědy* 3, Praha: Academia, 2002, pp. 261-264.
- KOČÍ, Josef – POLIŠENSKÝ, Josef – ČECHOVÁ, Gabriela (eds.), *Documenta bohémica bellum triennale illustrantia*, Praha: Academia, 1971-1981, 7 vols.
- KŘÍŽOVÁ, Markéta, “Na cestě k obecným dějinám: Josef Polišenský (1915-2001)”, *Český časopis historický* 114:2, Praha: Academia, 2016, pp. 446-466.
- MATHESIUS, Vilém et al., *Co daly naše země Evropě a lidstvu*, Praha: Sfinx, 1939-40, 2 vols.
- MÍŠEK, Rudolf, “Origen de la emigración checoslovaca a la Argentina”, *Ibero-Americana Pragensia* 1, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1967, pp. 123-132.
- MOUČEK, Nicolette – POLIŠENSKÝ, Josef, *Komenský v Amsterdamu*, Praha: SPN, 1970.
- ODLOŽILÍK, Otakar, “Los misioneros de los países checos que en los siglos XVII y XVIII actuaban en América Latina”, *Ibero-Americana Pragensia* 2, Praha 1968, pp. 117-160.
- OPATRŇNÝ, Josef, “El contexto histórico de la publicación de *Breve historia de Cuba* de Josef Polišenský”, in: Josef Opatrný (ed.), *El Caribe hispanoparlante en las obras de sus historiadores*, Praha: Nakladatelství Karolinum, 2014, pp. 61-69.
- PETŘÁŇ, Josef, *Filozofové dělají revoluci: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy během komunistického experimentu (1948-1968-1989)*, Praha: Nakladatelství Karolinum, 2015.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Anglie a Bílá hora*, Praha: Filozofická fakulta University Karlovy, 1949.
- POLIŠENSKÝ, Josef, “Archives in Czechoslovakia and the Study of World History”, *Historica* 1, Praha: Academia 1959, pp. 267-277.

- POLIŠENSKÝ, Josef, "Comenius and the Development of European Thought", in: *Acta Comeniana* 1, Praha: Filosofía 1969, pp. 241-243.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "Condiciones actuales de la historiografía checa sobre América Latina", *Ibero-Americana Pragensia* 1, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1967, pp. 175-178.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Historia y cultura de España y América Latina*, Praha: SPN, 1972.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Historik v měnícím se světě*, ed. Zdeněk Poustka, Praha: Nakladatelství Karolinum, 2001.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Jan Amos Komenský a jeho doba*, Praha: Orbis, 1957.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "La emigración checoslovaca a América Latina 1640-1945. Problemas y fuentes", *Jahrbuch für Geschichte von Staat, Wirtschaft und Gesellschaft Lateinamerikas* 13, Köln: Böhlau Verlag, 1976, pp. 216-238.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "La guerra hispano-cubanamericana de 1898 y la opinión pública checa", *Historica* 7, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1963, pp. 99-113.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "Los principios del Nuevo Mundo y la 'Otra Europa'", *Casa de las Américas* 76, La Habana: Casa de las Américas, 1973, pp. 112-114.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "Los Problemas Históricos de las Relaciones Latinoamericano-Centroeuropeas", *Historica* 16, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1969, pp. 249-260.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Napoleon a srdce Evropy*, Praha: Svoboda, 1971.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Nizozemská politika a Bílá hora*, Praha: Nakladatelství Československé akademie věd, 1958.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Otázky studia obecných dějin: Prameny k obecným dějinám v českých archivech a knihovnách*, Praha: SPN, 1957, 2 vols.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "Problemática de las Relaciones Ruso-Latinoamericanas en la costa pacífica del continente americano", *Archiv orientální* 45:2, Praha: Academia 1977, pp. 122-124.
- POLIŠENSKÝ, Josef, "Rediscovering Latin America", *Ibero-Americana Pragensia* 6, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1972, pp. 203-206.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Stručné dějiny Kuby*, Praha: NPL, 1964.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Úvod do studia dějin a kultury Španělska a Latinské Ameriky*, Praha: SPN, 1963.
- POLIŠENSKÝ, Josef, *Úvod do studia českého vystěhovalectví do Ameriky: Obecné problémy dějin českého vystěhovalectví do Ameriky, 1848-1914*, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1992.
- POLIŠENSKÝ, Josef – VEBR, Lubomír, "Miguel Sabel y los orígenes del comercio americano con el vidrio de Bohemia", *Ibero-Americana Pragensia* 5, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1971, pp. 93-115.
- POLIŠENSKÝ, Josef et al., *Dějiny Latinské Ameriky*, Praha: Svoboda, 1979.
- RYNEŠ, Václav, "Los jesuitas bohémicos trabajando en las misiones de América Latina después de 1620", *Ibero-Americana Pragensia* 5, Praha: Nakladatelství Karolinum, 1971, pp. 193-202.

### Breve información sobre la autora

**Markéta Křížová**, profesora del Centro de Estudios Ibero-Americanos de dicha Universidad. Da clases de culturas precolombinas, conquista de América Latina y de historia de la civilización. Su investigación se centra ante todo en el problema del encuentro de Europa y las regiones ultramarinas en varias etapas históricas, en los problemas de la "percepción del otro" y la creación de identidades. Publicó monografías sobre los proyectos misionales católicos y protestantes (*La ciudad ideal en el desierto: Proyectos misionales de la Compañía de Jesús y la Iglesia Morava en la América colonial*, Praha 2004), sobre la percepción de esclavitud en el discurso europeo temprano moderno ("*The Strength and Sinews of This Western World ...*": *African Slavery, American Colonies and the Effort for Reform of European Society in the Early Modern Era*, Praha 2008) o sobre la colonización de la Costa de Mosquitia (*Reyes, emprendedores, misioneros: Rivalidad imperial y sincretismo colonial en la Costa de Mosquitia, siglo XIX*, Praha 2015).

Correo electrónico: marketa.krizova@ff.cuni.cz